

32012R0689

28.7.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 202/5

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 689/2012****od 27. srpnja 2012.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 415/2007 o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila iz članka 5. Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 1. stavak 2. i članak 5. stavak 2.,uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ) br. 415/2007 od 13. ožujka 2007. o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila iz članka 5. Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Kako bi se zadržala interoperabilnost sa sustavima upravljanja pomorskog prometa brodova i informacijskim servisima, te stoga i s pomorskim sustavom za automatsku identifikaciju (AIS), Uredbu (EZ) br. 415/2007 treba na odgovarajući način izmijeniti.

- (2) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog u skladu s člankom 7. Direktive Vijeća 91/672/EEZ od 16. prosinca 1991. o uzajamnom priznavanju nacionalnih svjedodžbi o osposobljenosti zapovjednika za prijevoz putnika i robe unutarnjim vodnim putovima <sup>(3)</sup>,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Prilog Uredbi (EZ) br. 415/2007 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.*Članak 3.*

Države članice poduzimaju mjere potrebne za usklađivanje s ovom Uredbom najkasnije 12 mjeseci nakon njezinog stupanja na snagu.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. srpnja 2012.

Za Komisiju  
Predsjednik  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> SL L 255, 30.9.2005., str. 152.

<sup>(2)</sup> SL L 105, 23.4.2007., str. 35.

<sup>(3)</sup> SL L 373, 31.12.1991., str. 29.

## PRILOG

Prilog Uredbi (EZ) br. 415/2007 mijenja se kako slijedi:

1. U sadržaj se umeće poglavlje:

„2.3.9. Tipno odobrenje”.

2. „IZVORI” se mijenjaju kako slijedi:

(a) deseti i jedanaesti redak zamjenjuju se sljedećim:

Naslov dokumenta	Organizacija	Datum objave
„Preporuka ITU-R M.1371 ‚Tehničke karakteristike za univerzalni brodski sustav za automatsku identifikaciju s vremenski razdijeljenim višestrukim pristupom u pomorskom mobilnom pojasu VHF’	ITU	2001.
Međunarodna norma IEC 61993, ‚Pomorska navigacijska i radiokomunikacijska oprema i sustavi – Sustav za automatsku identifikaciju, dio 2.: brodska oprema klase A univerzalnog sustava za automatsku identifikaciju (AIS)’	IEC	2002.”

(b) dodaje se sljedeći redak:

Naslov dokumenta	Organizacija	Datum objave
„Tehničke smjernice za unutarnji AIS	Stručna skupina za praćenje i određivanje položaja plovila”	

3. Pretposljednji stavak u poglavlju 2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„Za plovila koja se kreću, učestalost ažuriranja dinamičnih informacija na taktičkoj razini može se mijenjati između načina rada SOLAS i načina rada za unutarnje vodne putove. U načinu rada za unutarnje vodne putove, učestalost ažuriranja može se povećati do 2 sekunde. Za plovila na sidru preporučuje se učestalost ažuriranja od nekoliko minuta ili ako se informacije izmijene.”

4. U poglavlju 2.3.1. dodaje se sljedeća rečenica:

„Pri oblikovanju unutarnjeg AIS-a uzimaju se u obzir tehničke smjernice za unutarnji AIS, koje priprema i održava stručna skupina za praćenje i određivanje položaja plovila (\*).

(\*) VTT-secretariat@risexpertgroups.org”.

5. U tablici u poglavlju 2.3.2.1. posljednji redak se briše.

6. Poglavlje 2.3.2.3. mijenja se kako slijedi:

(a) treći redak u tablici se briše;

(b) dodaje se sljedeći redak:

„Nakrcano/iskrcano plovilo	(proširenje unutarnjeg AIS-a)”
----------------------------	--------------------------------

7. U poglavlju 2.3.2.4. četvrti redak u prvoj tablici pod naslovom „ETA na prevodnici/mostu/terminalu” mijenja se kako slijedi:

„Maksimalna trenutačna statična propusna visina	(proširenje unutarnjeg AIS-a)”
---	--------------------------------

## 8. Poglavlje 2.3.3. mijenja se kako slijedi:

## (a) drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Za plovila koja se kreću na unutarnjim vodnim putovima, učestalost izvješćivanja dinamičnih informacija može se mijenjati između načina rada SOLAS i načina rada za unutarnje vodne putove. U načinu rada za unutarnje vodne putove učestalost se može povećati do 2 sekunde. U područjima mješovitog prometa, poput morskih luka, nadležno tijelo može smanjiti učestalost izvješćivanja dinamičnih informacija da se osigura ravnoteža u režimu izvješćivanja između unutarnjih plovila i plovila SOLAS. Režim izvješćivanja moći će se mijenjati naredbama TDMA iz bazne postaje (automatska promjena teledirigirana protokolom TDMA preko poruke 23), te naredbama s brodskih sustava, npr. MKD, ECDIS ili s brodskog računala, preko sučelja, npr. IEC 61162 (automatska promjena naredbom s brodskog sustava). Za statične informacije i informacije povezane s plovidbom, preporučuje se učestalost izvješćivanja od nekoliko minuta, na zahtjev ili ako se informacije izmijene.”;

## (b) u tablici 2.1. deveti redak zamjenjuje se sljedećim:

Dinamični uvjeti broda	Nominalni interval izvješćivanja
„Brod u načinu rada za unutarnje vodne putove, kreće se <sup>2</sup> ”	„Određen od 2 sekunde do 10 sekundi”

## (c) dodaje se sljedeća rečenica:

„Napomena: Mobilna stanica unutarnjeg AIS-a radi ili u načinu rada za unutarnje vodne putove (dodjeljivanje skupine porukom 23) ili u načinu rada SOLAS (autonomni način rada, bez uključenog dodjeljivanja skupine).”

## 9. U poglavlju 2.3.4. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Tehničko rješenje za unutarnji AIS temelji se na istim tehničkim standardima kao za IMO SOLAS AIS (Rec. ITU-R M.1371, IEC 61993).”

## 10. Poglavlje 2.3.5. zamjenjuje se sljedećim:

## „2.3.5. Kompatibilnost s transponderima IMO klase A

Transponderi unutarnjeg AIS-a moraju biti usklađeni s transponderima IMO klase A, te stoga moraju biti sposobni primiti i obrađivati sve poruke IMO AIS (u skladu s pravilom ITU-R M.1371 i pripadajućim tehničkim pojašnjenjima IALA), te poruke određene u poglavlju 2.4. ovih tehničkih specifikacija.

Mogućnost prijenosa (tx) DSC i osiguravanje MKD nisu potrebni za transpondere unutarnjeg AIS-a, ali je potrebna funkcionalnost MKD i funkcionalnost upravljanja kanalom DSC. Proizvođači mogu ukloniti dotični hardver i softver iz transpondera klase A.”

## 11. Umeće se sljedeće poglavlje:

## „2.3.9. Tipno odobrenje

Oprema unutarnjeg AIS-a homologira se u skladu s ovim tehničkim specifikacijama.”

## 12. Poglavlje 2.4.1. mijenja se kako slijedi:

## (a) naslov poglavlja 2.4.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.1. Poruka 1, 2, 3: izvješća o poziciji (ITU-R 1371)”;

## (b) u tablici 2.2. pretposljednji redak zamjenjuje se sljedećim:

Parametar	Broj bitova	Opis
„Stanje komunikacije	19	Vidjeti ITU-R M.1371”

## 13. Naslov poglavlja 2.4.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.2. Poruka 5: statični podaci o brodu i podaci koji se odnose na plovidbu broda (ITU-R 1371)”.

## 14. Poglavlje 2.4.3. mijenja se kako slijedi:

## (a) naslov poglavlja 2.4.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.3. Poruka 23, naredba za dodjeljivanje skupine (ITU-R M. 1371)”;

(b) prije tablice 2.4., umeće se sljedeći stavak:

„Naredbu za dodjeljivanje skupine prenosi bazna stanica kada radi kao nadzorni subjekt. Poruka se upotrebljava za mobilnu stanicu unutar određenog područja i odabire se prema ‚vrsti broda i tereta‘ ili prema ‚vrsti stanice‘. Prijemna stanica uzima u obzir sva sektorska područja istodobno. Ona nadzire sljedeće radne parametre mobilne stanice: način prijena/prijema; interval izvješćivanja; trajanje pauze.”;

(c) u tablici 2.4., deveti i deseti redak zamjenjuju se sljedećim:

Parametar	Broj bitova	Opis
„Vrsta stanice	4	0 = sve vrste mobilnih stanica (zadana vrijednost); 1 = samo mobilna stanica klase A; 2 = sve vrste mobilnih stanica klase B; 3 = zračna mobilna stanica SAR; 4 = samo mobilne stanice klase B ‚SO‘; 5 = brodska mobilna stanica klase B ‚CS‘ (samo IEC62287); 6 = unutarnji vodni putovi; 7 do 9 = regionalna uporaba i 10 do 15 = za buduću uporabu
Vrsta broda i tereta	8	0 = sve vrste (zadana vrijednost) 1...99 vidjeti tablicu 50., Prilog 8. ITU-R M.1371-3 100...199 rezervirano za regionalnu uporabu 200...255 rezervirano za buduću uporabu”

(d) u tablici 2.5., deseti, jedanaesti i dvanaesti redak zamjenjuju se sljedećim:

Postavka polja za interval izvješćivanja	Interval izvješćivanja za poruku 18
„9.	Sljedeći kraći interval izvješćivanja
10.	Sljedeći duži interval izvješćivanja
11.	2 sekunde (ne primjenjuje se na klasu B ‚CS‘)”

(e) posljednja rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Napomena: Kada se naredbom 1 ili 2 u načinu rada Tx/Rx zaustavlja prijenos dvojnog kanala, propisani interval izvješćivanja održava se uporabom preostalog kanala za prijenos.”

15. Naslov poglavlja 2.4.4. zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.4. Aplikacija specifičnih poruka (ITU-R 1371)”.

16. U poglavlju 2.4.4.1., prva rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„FI na području unutarnjeg AIS-a dodjeljuju se i upotrebljavaju kako je opisano u ITU-R M.1371.”

17. Poglavlje 2.4.4.2. mijenja se kako slijedi:

(a) u tablici 2.7., sedmi, osmi, deveti i jedanaesti redak zamjenjuju se sljedećim:

	Parametar	Broj bitova	Opis
Binarni podaci	„Duljina/konvoj	13	1 – 8 000 (ostalo se ne upotrebljava) duljina broda/konvoja u 1/10 m; 0 = zadana vrijednost
	Širina/konvoj	10	1 – 1 000 (ostalo se ne upotrebljava) širina broda/konvoja u 1/10 m; 0 = zadana vrijednost
	Vrsta plovila i konvoja	14	Numerička klasifikacija ERI (KODOVI): vrsta plovila i konvoja kako je opisana u Dodatku E
	Maksimalni trenutačni statični gaz	11	1 – 2 000 (ostalo se ne upotrebljava) gaz u 1/100 m, 0 = zadana vrijednost = nepoznato”

(b) u tablici 2.8., šesnaesti redak zamjenjuje se sljedećim:

	Parametar	Bit	Opis
Binarni podaci	„Maksimalna trenutna statična propusna visina	12	0 - 4 000 (ostalo se ne upotrebljava), u 1/100 m, 0 = zadana vrijednost = ne upotrebljava se”

(c) u tablici 2.15., osmi, deseti, dvanaesti i četrnaesti redak zamjenjuju se sljedećim:

	Parametar	Bit	Opis
Binarni podaci	„Vodostaj	14	Bit 0: 0 = negativna vrijednost, 1 = pozitivna vrijednost Bitovi 1-13: 0-8191, u 1/100 m, Bitovi 0-13: 0 = nepoznato = zadana vrijednost <sup>(2)</sup>
	Vodostaj	14	Bit 0: 0 = negativna vrijednost, 1 = pozitivna vrijednost Bitovi 1-13: 0-8191, u 1/100 m, Bitovi 0-13: 0 = nepoznato = zadana vrijednost <sup>(2)</sup>
	Vodostaj	14	Bit 0: 0 = negativna vrijednost, 1 = pozitivna vrijednost Bitovi 1-13: 0-8191, u 1/100 m, Bitovi 0-13: 0 = nepoznato = zadana vrijednost <sup>(2)</sup>
	Vodostaj	14	Bit 0: 0 = negativna vrijednost, 1 = pozitivna vrijednost Bitovi 1-13: 0-8191, u 1/100 m, Bitovi 0-13: 0 = nepoznato = zadana vrijednost <sup>(2)</sup> ”

18. U Dodatku A, definicije se mijenjaju kako slijedi:

(a) definicija riječnih informacijskih servisa zamjenjuje se sljedećim:

„Riječni informacijski servisi (RIS)

Europski koncept usklađenih informacijskih servisa kao potpora upravljanju prometom i prijevozom na području unutarnje plovidbe, uključujući i veze s ostalim načinima prijevoza.”;

(b) definicija područja VTS zamjenjuje se sljedećim:

„Područje VTS

Područje VTS je prostorno označeno, službeno prijavljeno područje usluga VTS. Područje VTS može biti podijeljeno na potpodručja ili sektore. (Izvor: Smjernice IALA VTS-a);”;

(c) definicija navigacijskih informacija zamjenjuje se sljedećim:

„Navigacijske informacije

Navigacijske informacije su informacije koje se dostavljaju zapovjedniku na brodu kao potpora donošenju odluka na brodu. (Izvor: Smjernice IALA VTS-a);”;

(d) definicija taktičkih prometnih informacija zamjenjuje se sljedećim:

„Taktičke prometne informacije (TTI)

Taktičke prometne informacije su informacije koje utječu na hitne odluke zapovjednika broda ili operatera VTS-a u vezi s plovidbom u stvarnoj prometnoj situaciji i u bliskom geografskom okruženju. Taktička prometna slika sadrži informacije o poziciji i posebne informacije o svim ciljevima koje otkriva radar, a koje su prikazane na elektroničkoj navigacijskoj karti i – po mogućnosti – proširene vanjskim prometnim informacijama, kao što su informacije dostavljene sustavom AIS. TTI se može osigurati na brodu ili na kopnu, npr. u centru VTS. (Izvor: Smjernice RIS-a);”;

(e) definicija strateških prometnih informacija zamjenjuje se sljedećim:

„Strateške prometne informacije (STI)

Strateške prometne informacije su informacije koje utječu na srednjoročne i dugoročne odluke korisnika RIS-a. Strateška prometna slika doprinosi mogućnostima odlučivanja o planiranju sigurne i učinkovite plovidbe. Strateška prometna

slika izrađuje se u centru RIS-a i dostavlja se korisnicima na zahtjev. Strateška prometna slika uključuje sva bitna plovila u području RIS-a, s podacima o njihovim karakteristikama, teretima i pozicijama, koji se prenose govornim izvješćivanjem preko VHF-a ili elektroničkim izvješćivanjem s brodova, pohranjenima u bazi podataka i prikazanim u tablici ili na elektroničkoj karti. Strateške prometne informacije mogu se dobiti od centra RIS/VTS ili od ureda. (Izvor: Smjernice RIS-a);

(f) definicija nadzora prometa plovila zamjenjuje se sljedećim:

„Nadzor prometa plovila

Nadzor prometa plovila osigurava važne informacije u vezi s kretanjem određenih brodova u području RIS-a. To uključuje informacije o identitetu broda, poziciji, (vrsti tereta) i luci odredišta.”;

(g) definicija operatera RIS-a zamjenjuje se sljedećim:

„Operater RIS-a

Osoba koja obavlja jedan ili više zadataka koji doprinose servisima RIS-a.”;

(h) definicija upravitelja flote zamjenjuje se sljedećim:

„Upravitelj flote

Osoba koja planira i motri stvarni (navigacijski) status nekoliko plovila koja se kreću ili djeluju pod upravljanjem jednog zapovjednika ili vlasnika.”;

(i) definicija operatera u centrima za katastrofe kriznih službi zamjenjuje se sljedećim:

„Operater u centrima za katastrofe kriznih službi

Osoba koja prati, nadzire i organizira sigurno i neometano svladavanje nesreća, nezgoda i katastrofa.”

19. Dodatak D mijenja se kako slijedi:

(a) točka D.1. zamjenjuje se sljedećim:

„D.1. **Ulazne rečenice**

Serijsko digitalno sučelje sustava AIS podržano je postojećim rečenicama prema normi IEC 61162 i novim rečenicama tog tipa prema normi IEC 61162. Detaljni opisi rečenica za digitalno sučelje nalaze se u IEC 61162.

Ovaj dodatak sadrži informacije upotrijebljene tijekom razvoja unutarnjeg AIS-a radi unosa podataka specifičnih za unutarnju plovidbu (vidjeti izmjene protokola za unutarnji AIS) u brodsku jedinicu unutarnjeg AIS-a.”;

(b) u drugoj rečenici točke D.2., izraz „predlaže se” zamjenjuje se izrazom „upotrebljava se”;

(c) u drugoj rečenici točke D.3., izraz „predlaže se” zamjenjuje se izrazom „upotrebljava se”.

20. Dodatak E zamjenjuje se sljedećim:

„Dodatak E

#### VRSTE BRODOVA ERI

Ova je tablica namijenjena za pretvaranje kodova UN za vrste brodova koji se upotrebljavaju u poruci 10 unutarnje plovidbe, u kodove IMO koji se upotrebljavaju u poruci 5 IMO.

UPORABA V/C	M	Podskupina koda		Naziv
Br.	8	00	0	Plovilo, vrsta nepoznata
V	8	01	0	Motorni teretnjak
V	8	02	0	Motorni tanker
V	8	02	1	Motorni tanker, tekući teret, vrsta N
V	8	02	2	Motorni tanker, tekući teret, vrsta C

UPORABA V/C	M	Podskupina koda		Naziv
V	8	02	3	Motorni tanker, suhi teret
V	8	03	0	Kontejnerski brod
V	8	04	0	Tanker za plin
C	8	05	0	Motorni teretnjak, tegljač
C	8	06	0	Motorni tanker, tegljač
C	8	07	0	Motorni teretnjak s jednim ili nekoliko brodova bočno
C	8	08	0	Motorni teretnjak s tankerom
C	8	09	0	Motorni teretnjak koji potiskuje jedan ili nekoliko teretnjaka
C	8	10	0	Motorni teretnjak koji potiskuje najmanje jedan tanker
Br.	8	11	0	Tegljač, teretnjak
Br.	8	12	0	Tegljač, tanker
C	8	13	0	Tegljač, teretnjak, povezan
C	8	14	0	Tegljač, teretnjak/tanker, povezan
V	8	15	0	Teglenica
V	8	16	0	Tank-teglenica
V	8	16	1	Tank-teglenica, tekući teret, vrsta N
V	8	16	2	Tank-teglenica, tekući teret, vrsta C
V	8	16	3	Tank-teglenica, suhi teret
V	8	17	0	Teglenica s kontejnerima
V	8	18	0	Tank-teglenica, plin
C	8	21	0	Gurač-tegljač, jedna potisnica-teglenica
C	8	22	0	Gurač-tegljač, dvije potisnice-teglenice
C	8	23	0	Gurač-tegljač, tri potisnice-teglenice
C	8	24	0	Gurač-tegljač, četiri potisnice-teglenice
C	8	25	0	Gurač-tegljač, pet potisnica-teglenica
C	8	26	0	Gurač-tegljač, šest potisnica-teglenica
C	8	27	0	Gurač-tegljač, sedam potisnica-teglenica
C	8	28	0	Gurač-tegljač, osam potisnica-teglenica
C	8	29	0	Gurač-tegljač, devet potisnica-teglenica
C	8	31	0	Gurač-tegljač, jedna tankerska/plinska potisnica-teglenica
C	8	32	0	Gurač-tegljač, dvije potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	33	0	Gurač-tegljač, tri potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	34	0	Gurač-tegljač, četiri potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica

UPORABA V/C	M	Podskupina koda		Naziv
C	8	35	0	Gurač-tegljač, pet potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	36	0	Gurač-tegljač, šest potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	37	0	Gurač-tegljač, sedam potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	38	0	Gurač-tegljač, osam potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
C	8	39	0	Gurač-tegljač, devet ili više potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica
V	8	40	0	Tegljač, jedan
Br.	8	41	0	Tegljač, jedan ili nekoliko tegljenih objekata
C	8	42	0	Tegljač, koji pomaže plovilu ili povezanom sastavu
V	8	43	0	Gurač, jedan
V	8	44	0	Putnički brod, trajekt, brod Crvenog križa, brod za kružna putovanja
V	8	44	1	Trajekt
V	8	44	2	Brod Crvenog križa
V	8	44	3	Brod za kružna putovanja
V	8	44	4	Putnički brod bez nastambi za smještaj putnika
V	8	45	0	Pomoćni brod, policijski patrolni brod, lučka služba
V	8	46	0	Brod, plovilo za radove održavanja, plovna dizalica, brod za polaganje kabela, brod za plutače, jaružalo
C	8	47	0	Objekt, tegljeni, koji nije drukčije naveden
V	8	48	0	Ribarski brod
V	8	49	0	Brod za opskrbu gorivom
V	8	50	0	Teglenica, tanker, kemikalije
C	8	51	0	Objekt, koji nije drukčije naveden
				Dodatni kodovi za pomorska prijevozna sredstva
V	1	50	0	Morski brod za opće terete
V	1	51	0	Morski brod za prijevoz jediničnih tereta
V	1	52	0	Morski brod za prijevoz rasutih tereta
V	1	53	0	Tanker
V	1	54	0	Tanker za prijevoz ukapljenog plina
V	1	85	0	Plovilo za razonodu, duže od 20 metara
V	1	90	0	Brzi brod
V	1	91	0	Hidrokrilac
V	1	92	0	Brzi katamaran"